

Instructions for use

AQUAMAT

Polymerizer for acrylic plastics



Interdent d.o.o.

Opekarniška cesta 26, 3000 Celje, Slovenia

T: +386/3-425-62-00

E: info@interdent.cc, www.interdent.cc

01-2024

3.6.2024

TABLE OF CONTENTS

1. INTRODUCTION.....	3
2. SAFETY INSTRUCTIONS.....	4
3. DESCRIPTION OF THE UNIT	5
4. INSTALATION AND INITIAL START-UP.....	6
5. PRACTICAL USE	6
6. TECHNICAL DATA	8
7. MAINTENANCE.....	9
8. DELIVERY SCOPE.....	9
DECLARATION OF CONFORMITY	10
WARRANTY FOR PRODUCT REF.: 0689	11

1. INTRODUCTION

Thank you for having purchased the polymerizer for acrylic plastics **AQUAMAT** furnace which, we are sure will meet all your needs and will satisfy your highest demands.

This device has been designed according to the requirements of latest industrial standards and we guarantee that you will use it for many years as your closest assistant. However, inappropriate use may damage the equipment and be harmful to personnel. Please observe the relevant safety instructions and read the instructions for use carefully.

We wish you a pleasant working experience with the polymerizer for acrylic plastics **AQUAMAT**.

SIMBOLS:



This symbol indicates that there is high dangerous tension under the bonnet which it is put on.



This symbol indicates that the unit complies with the requirements of the Directives for Low Tension and Electromagnetic Compatibility as well as for the Standards harmonized with them.

2. SAFETY INSTRUCTIONS



WARNING!



The following instructions must be observed in order to avoid personnel injury or equipment failure.

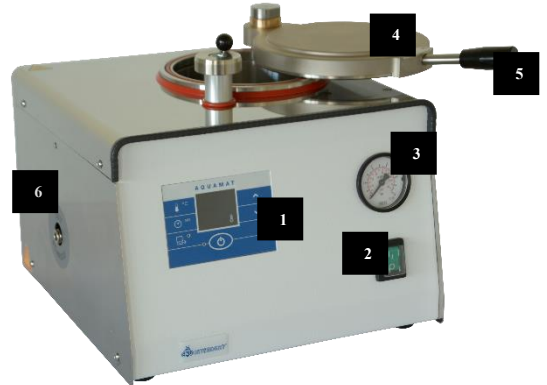
- the device must not be run by an operator who is not familiar with these instructions;
- before you plug in the device check if the voltage in the electrical network corresponds to the working tension. In case of discrepancy, consult a specialist;
- on no account should the device be altered;
- the notices and stickers must be kept in good condition so that they are easily readable; they should not be removed!
- the unit must not function in case of being damaged and in position to injure the staff or a third person;
- keep the power cable out of heat, oil and coarse objects; while moving the cable do not make contact with the device.
- switch off the device and pull out the feeder cable plug from the power socket before each cleaning or upkeep.
- spare parts which are not specified by the manufacturer must not be used!
- keep from falling and hitting;
- to accomplish its functions the device must be heated so bear in mind the possible dangers of explosion or emissions of toxic or combustible gas as a result of the heating of materials in the device itself. Therefore, the unit is recommended to be placed in a suitable ventilated spot in the premises.

If the unit is used by means not indicated by the manufacturer, the provided protection can worsen!

3. DESCRIPTION OF THE UNIT

This device is used for polymerization of acrylic plastics and can also be used as a pressure chamber. It is designed for work in dental laboratories.

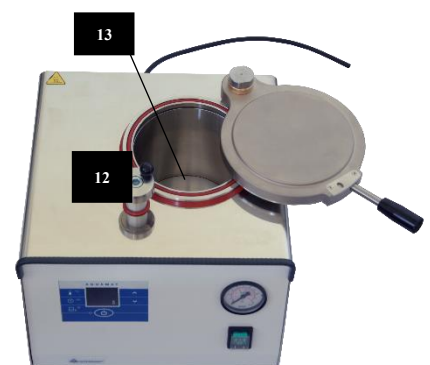
1. Front panel;
2. Power switch;
3. Manometer;
4. Cover;
5. Handle for opening / closing
6. Nozzle for exit water;



7. Nozzle for air;
8. Filter for power cord;
9. Power cord;
10. Fuses;
11. Pressure reducing valve;



12. Lock;
13. Filter.



4. INSTALATION AND INITIAL START-UP

UNPACKING

- Carefully remove modules from packages;
- Make sure that the rated voltage is ~230V and the contact is reliably grounded;
- Place the device near the power socket, so it is accessible;
- Insert the supplied stand into the chamber.

CONNECTIONS

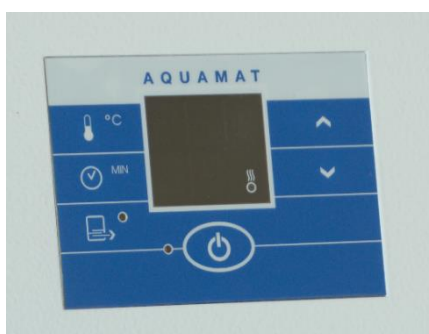
- Connect the main air supply on the rear panel to the nozzle for air (7.). The connecting orifice is $\varnothing 6$ sized. The maximum pressure in the mains should not be higher than 6 Bar.
- Connect hose $\varnothing 8$ to the nozzle for exit water (6.) and lead it to the sewage system or to an outside container for collection of the resting liquid. This orifice is placed on the right-side of the device.



ATTENTION: *Do not sink this hose in any liquid, because it might destroy the unit!*

- The safety valve is on the rear panel. The unit should be put in a proper place so that if this valve is activated you are able to avoid the damage of another part. Do not put it on combustibles.



5. PRACTICAL USE

PRESETTINGS



The preparation for the work consists in setting of the needed time and temperature. The adjustments are done using the selection buttons - button  °C and button  MIN.


After pressing one of these buttons you will see the current value blinking on the display. When the indication is blinking, you can change it with the help of the arrow buttons until you reach the desired value.


To save this value you must press the relevant selection button ( °C or  MIN) again. This way you exit the mode for adjustment of the parameters and the unit is ready for work.

The polymerization unit has two working temperature zones which means that the device can heat at two stages. For adjustment of the middle stage the same buttons as described above are used but they should be kept pressed for more than 2 seconds.


The setting of the middle stage is made in the same way as the final stage. The middle stage cannot be achieved either if the adjusted temperature is 39°C or if the adjusted time is 0 minutes.


WAY OF USE



Put an object in the device. Pour as much liquid as needed to fill the chamber (approximately 2 cm below the upper rim) **but below the upperhole!** Close the lid till it reaches the stopper. Start the process by pressing the button .

The process can be discontinued at any time by pressing the button  again.

After starting the program, you must press the button for draining of the liquid, the relevant LED flashes and the liquid will be drained automatically in the end of the process.

In case you need to drain the liquid manually this can be done when the device is not in mode for program execution. For this purpose, the button  should be pressed. Having emptied the device you must press the same button again so that the electromagnet valve will close.

To start a working cycle while the difference between set temperature and temperature in the bowl is less than 10°C, you must press and hold the  button for several seconds. The unit will start after issuing a beep.

This unit can work without heating. You can start the different working mode by pressing the two arrow buttons  and  simultaneously.

This way pressured air will enter into the chamber and will stay there for preliminary adjusted time. This mode is useful for preliminary dry pressing of some objects.



WARNING!



Do not open the lid of the device before the temperature drops under 100°C because then the water will boil and there will be risk of burns.

Take care of the red silicone sealing ring that is under the hood. If it is dry, wet it with water before closing the lid to protect it from accidental damage.

THERMAL PROTECTION

This device is equipped with thermal protection. If the temperature in the chamber exceeds 150°C a special component will stop the heating.

To restore normal function, you need to:

- unplug the device from the socket;
- remove the left side cover;
- resume normal work by pressing the red button which is on the thermal protection component;

6. TECHNICAL DATA

Electrical supply	~230 V, ±10%, 50Hz
Power consumption	1220 W
Category of over tension	II
Effective volume of the chamber	1,5L
Interior dimensions	Φ140 mm; h=145 mm
Maximum operating pressure	6 Bar
Limits set for the working temperature	40°C - 125°C
Operating temperature zones	2
Limits set for the time	1min – 99min
Overall dimensions: - Width - Length - Height	300 mm 330 mm 240 mm
Model Weight	9,3 kg
Working temperature	5°C - 40°C
Level of environment pollution	2
The device is designed for usage in normal dental laboratories up to 2000 m altitude above sea level.	
The maximum relative humidity of the air must be 80% for temperatures up to 31°C, decreasing lineally to 50% relative humidity for temperature of 40°C.	

7. MAINTENANCE

- Avoid positioning the unit in the immediate vicinity of heat sources (radiators);
- Do not leave objects on the body of the unit;
- Clean with a slightly moist cloth.
- Change the safety locks with the announced values only, namely:

6,3A/250V; slow (class T)

- No repair activity by a service technician who is not authorized by the manufacturer is allowed!
- The lifting and carrying should be made only with both hands from below as the furnace is standing upright.
- No carrying and transportation in another state except for vertical position is allowed!

8. DELIVERY SCOPE

- Polymerization Unit Aquamat	1 pc.
- Drain hose-pipe	1 pc.
- Spare fuses:	
T 6,3A/250V	2 pcs.
- User manual	1 pc.

MANUFACTURER: Interdent d.o.o.
Opekarniška cesta 26
SI-3000 Celje
Slovenija
T: +386 (0)3 425 62 00
E: info@interdent.cc

DECLARATION OF CONFORMITY

Interdent d.o.o.
SI – 3000 Celje
Opekarniška cesta 26
Tel: +386 (0)3 425 62 00



IZJAVA O SKLADNOSTI DECLARATION OF CONFORMITY

Interdent d.o.o., Opekarniška cesta 26, SI -3000 Celje s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, naveden v tej izjavi skladen z navedenimi EU smernicami.

We Interdent d.o.o., Opekarniška cesta 26, SI – 3000 Celje declare that products below are in accordance with EU directives.

Naziv izdelka: Aquamat
Name of the product: Aquamat

Tip: Aquamat
Type: Aquamat

Upoštevane EU smernice:
EU directives:

- EU – nizkonapetostna smernica: 73/23 EEC, 2006/95/EC
EU – low voltage directive: 73/23/ EEC, 2006/95/EC
- EU – smernica za elektromagnetno združljivost: 2004/108/EC
EU – directive for electromagnetic compatibility: 2004/108/EC
- EU – smernice za izgradnjo strojev: 2006/42/EC
EU – directive for machine construction: 2006/42/EC

Testne metode po standardih:
Test methods according standards

- EN61010-1:2001
- EN61010-2-010:2003

Standart kakovosti: ISO 9001: 2008
Quality standard: ISO 9001:2008

Proizvod je varen za uporabo v standardnih pogojih. Vsaka sprememba proizvoda, ki ni odobrena s strani proizvajalca, razveljavlja to izjavo.

Product is safe in standard conditions. Any change of the product that is not approved by producer, repeals this declaration.

Mesto in datum izdaje: Celje dne 24.08.2017
Place and date of issue: Celje, 24.08.2017

Odgovorna oseba:
Responsible person:
Igor Grudnik, inž. elektr.

Direktor:
Director:
Špela Zagožen Krsnik, univ. dipl. oec

WARRANTY FOR PRODUCT REF.: 0689

Product: AQUAMAT

Serial number:

Date of sale:

Signature of the seller:

Warranty declaration:

- The product will work flawless during the warranty period if being administered in accordance with its purpose and the instructions provided;
- Warranty period expires after 12 months from purchase day. At your request, we will repair failure or defects on the product, if you will report it within the warranty period. Failure will be resolved free of charge within 45 days from the date of failure report. The product, which will not be repaired within this deadline, will be, at your request, replaced with a new one. We will extend the warranty period for the time the product was being repaired.
- Validity of the warranty should be proofed by certified warranty card and original invoice.

The warranty is voided:

- If an unauthorized person interferes into the device
- If provided instructions for use are not being considered
- If the device is being mechanically injured
- If the unoriginal spare parts are being built in

Navodila za uporabo

AQUAMAT

Aparat za polimeriziranje akrilatne mase



Interdent d.o.o.

Opekarniška cesta 26, 3000 Celje, Slovenija

T: +386/3-425-62-00,

E: info@interdent.cc, www.interdent.cc

01-2024
3.6.2024

Kazalo vsebine

1. UVOD	3
2. VARNOSTNA NAVODILA	4
3. OPIS APARATA.....	5
4. MONTAŽA IN ZAČETNI ZAGON	6
5. PRAKTIČNA UPORABA	6
6. TEHNIČNI PODATKI.....	8
7. VZDRŽEVANJE.....	9
8. VSEBINA DOBAVE	9
IZJAVA O SKLADNOSTI.....	10
GARANCIJSKI LIST ZA ARTIKEL 0689.....	11

1. UVOD

Zahvaljujemo se vam, da ste kupili aparat za polimeriziranje akrilatne mase – **AQUAMAT**, za katerega smo prepričani, da bo izpolnil vse vaše potrebe in zadovoljil vaše visoke zahteve.

Ta aparat je izdelan v skladu z zahtevami najnovejših industrijskih standardov in zagotavljamo vam, da ga boste kot vašega najbližjega pomočnika uporabljali vrsto let.

Vendar pa lahko neprimerna uporaba poškoduje opremo in tudi škodi osebju. Prosimo, da upoštevate ustrezne varnostne napotke in skrbno preberete ta Navodila za uporabo.

Želimo vam prijetno in uspešno delo s polimerizatorjem akrilatnih mas **AQUAMAT**.

SIMBOLI:



Ta simbol pomeni, da obstaja nevarno visoka napetost pod pokrovom.



Ta simbol pomeni, da je aparat skladen z zahtevami in standardi direktiv za nizko napetost in elektromagnetno kompatibilnost.

2. VARNOSTNA NAVODILA



OPOZORILO!



Sljedeća navodila je potrebno upoštevati, da bi se izognili poškodbam osebja ali okvari opreme.

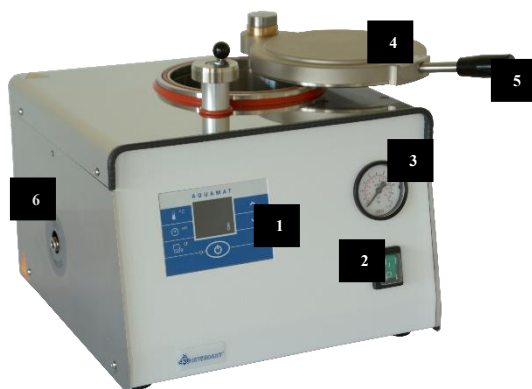
- Aparata ne sme upravljati nekdo, ki ni seznanjen s temi navodili;
- Pred vklopom vtiča v vtičnico preverite, ali napetost v električnem omrežju ustreza delovni napetosti. V primeru neskladja se posvetujte s strokovnjakom;
- V nobenem primeru in na noben način ne spreminjajte aparata;
- Obvestila in nalepke je potrebno ohranjati v dobrem stanju, da so lahko berljive; Ne smete jih odstraniti!;
- Aparat ne sme delovati, če je poškodovan in v položaju, da lahko poškoduje osebe ali tretje osebe;
- Napajalni kabel hranite izven vročine, olja in grobih predmetov; Ne dotikajte se aparata s kablom, ko ga premikate.
- Pred vsakim čiščenjem ali vzdrževanjem izklopite aparat in izvlecite vtičač napajalnega kabla iz vtičnice.
- Rezervnih delov, ki niso navedeni s strani proizvajalca ne smete uporabiti!
- Aparat zavarujte pred padci in udarci;
- Za izvajanje svojih funkcij mora biti aparat ogrevan, zato upoštevajte možne nevarnosti eksplozije ali emisij toksičnega ali gorljivega plina, kot posledico segrevanja materialov v samem aparatu. Zato je priporočljivo, da je aparat nameščen na primerno prezračevanem mestu v prostoru.

Če se aparat uporablja s sredstvi, ki jih ni navedel proizvajalec, se lahko dana zaščita poslabša!

3. OPIS APARATA

Ta naprava se uporablja za polimerizacijo akrilatnih mas. Lahko se uporablja tudi kot komora pod pritiskom. Zasnovana je za delo v zobotehničnih laboratorijih.

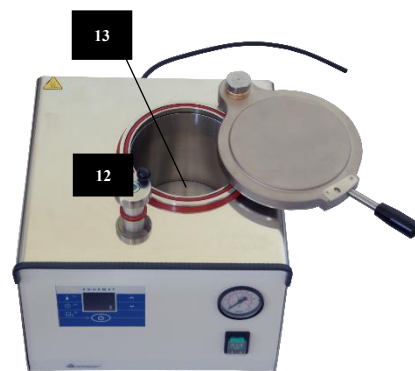
1. Prednja plošča;
2. Stikalo za vklop;
3. Manometer;
4. Pokrov;
5. Ročaj za odpiranje / zapiranje;
6. Prikluček za izpust vode;



7. Prikluček za zrak;
8. Filter za napajalni kabel;
9. Napajalni kabel;
10. Varovalke;
11. Tlačni redukcijski ventil;



12. Zaklep;
13. Filter



4. MONTAŽA IN ZAČETNI ZAGON

ODPIRANJE

- Previdno odstranite module iz paketov;
- Prepričajte se, da je omrežna napetost ~ 230V in kontakt zanesljivo ozemljen;
- Aparat postavite tako, da je vtičnica dostopna;
- Priloženi podstavek vstavite v komoro.

POVEZAVE

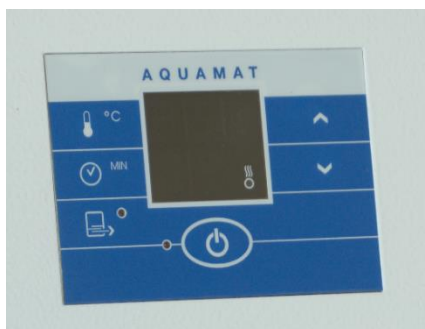
- Na zadnji plošči priključite glavni dovod zraka, kjer se nahaja priključek za zrak (7.). Priključna odprtina je velikosti $\varnothing 6$. Največji tlak v omrežju ne sme biti višji od 6 Bar.
- Povežite cevko $\varnothing 8$ z izpustom vode (6.) in jo odvedite v kanalizacijski sistem ali na zunanjo posodo za zbiranje tekočine. Ta odprtina je nameščena na desni strani pokrova aparata.

POZOR: Te cevke ne potopite v nobeno tekočino, ker bi to lahko uničilo aparat!

- Varnostni ventil je na zadnji strani. Aparat postavite v tak položaj, da se lahko izognete poškodbam drugih delov v primeru, da se ventil aktivira. Ne uporabljajte vnetljivih snovi.

5. PRAKTIČNA UPORABA

PREDNASTAVITVE



Priprava za delo zajema nastavitve potrebnega časa in temperature. Nastavitve se izvajajo z gumbi za izbiro - gumb $^{\circ}\text{C}$ za izbiro temperature in gumb MIN za izbiro potrebnega časa.


Ko pritisnete enega od teh gumbov, bo na prikazovalniku utripala trenutna vrednost. Ko indikacija utripa, jo lahko s pomočjo gumbov s puščicami spremenite, dokler ne dosežete želene vrednosti.


Če želite shraniti to vrednost, morate še enkrat pritisniti ustrezen gumb za izbiro ($^{\circ}\text{C}$ ali MIN). Na ta način zapustite način za nastavitve parametrov in aparat je pripravljen za delo.

Aparat za polimeriziranje akrilate mase ima dve delovni temperaturni coni, kar pomeni, da se lahko le ta segreva na dveh stopnjah. Za nastavitve srednje stopnje se uporabljajo isti gumbi, kot so opisani zgoraj, vendar jih je potrebno držati več kot 2 sekundi.


Nastavitve srednje stopnje je narejena na enak način kot pri končni fazi. Srednja stopnja ni dosežena, če je nastavljena temperatura 39°C ali če je nastavljen čas 0 minut.


NAČIN UPORABE



Objekt postavite v napravo. Nalijte toliko tekočine, da napolnite komoro (približno 2 cm pod zgornjim robom), vendar pod zgornjo luknjo! Zaprite pokrov do konca. Zaženite postopek s pritiskom na gumb Postopek zaženite s pritiskom na gumb .

Postopek lahko kadar koli prekinete, tako da znova pritisnete gumb .

Po zagonu programa morate pritisniti gumb za izpraznitev tekočine, ustrezná LED lučka se bo zasvetila in tekočina se bo samodejno odcedila na koncu postopka.

V primeru, da morate tekočino ročno izprazniti, lahko to storite, če aparat ni v načinu za izvajanje programa. V ta namen pritisnite gumb . Ko izpraznite aparat, morate ponovno pritisniti isti gumb, da se bo elektromagnetni ventil zaprl.

Če je razlika med nastavljeno temperaturo in temperaturo v komori manjša od 10 ° C, lahko za začetek delovnega cikla pritisnete in držite tipko  nekaj sekund. Aparat se bo zagnal po pisku.

Ta aparat lahko deluje brez ogrevanja. Drugačen način dela zaženete s pritiskom na dva gumba  in  hkrati.

Na ta način bo pritisk zraka vstopil v komoro in tam ostal za čas, ki je bil določen vnaprej. Ta način je uporaben za predhodno suho stiskanje nekaterih kivet.



OPOZORILO!



Ne odpirajte pokrova aparata, dokler se temperatura ne zniža pod 100 ° C, ker bo v tem primeru voda zavrela in obstaja nevarnost opeklin.

Skrbite za tesnilni obroč iz rdečega silikona, ki je pod pokrovom. Če je suh, ga pred čiščenjem pokrijte z vodo, da ga zaščitite pred poškodbo.

TOPLOTNA ZAŠČITA

Ta aparat je opremljen s toplotno zaščito. Če temperatura v posodi presega 150°C, toplotna zaščita ustavi segrevanje.

Če želite obnoviti običajno delovanje, morate:

- izključiti aparat iz vtičnice;
- odstraniti pokrov na levi strani;
- nadaljevati z normalnim delom tako, da pritisnete rdeči gumb, ki je na toplotni zaščiti;

6. TEHNIČNI PODATKI

Električna napetost	~230 V, ±10%, 50Hz
Poraba energije	1220 W
Kategorija prenapetosti	II
Efektivna prostornina komore	1,5L
Notranje dimenzije	Φ140 mm; h=145 mm
Maksimalni delovni tlak	6 Bar
Mejne vrednosti za delovno temperaturo	40°C - 125°C
Območja delovne temperature	2
Omejitve za določanje časa	1min – 99min
Splošne dimenzije: - Širina - Dolžina - Višina	300 mm 330 mm 240 mm
Teža modela	9,3 kg
Delovna temperatura	5°C - 40°C
Stopnja onesnaževanja okolja	2
Aparat je namenjen za uporabo v običajnih zobnih laboratorijih do 2000 m nadmorske višine.	
Najvišja relativna vlažnost zraka mora biti 80% pri temperaturah do 31 ° C, z linearnim zmanjšanjem do 50% relativne vlažnosti pri temperaturi 40 ° C.	

7. VZDRŽEVANJE

- Izogibajte se postavljanju aparata v neposredni bližini virov toplote (radiatorji).
- Ne puščajte predmetov na ohišju aparata.
- Očistite z rahlo vlažno krpo.
- Zamenjajte varovalke samo z določenimi vrednostmi, in sicer:

T6,3A/250V

- Servisi, ki niso pooblaščen s strani proizvajalca ne smejo popravljati aparata!
- Za dvigovanje in prevažanje je priporočeno držanje z obema rokama spodaj, ko aparat stoji pokončno.
- Ni dovoljeno prenašati ali prevažati drugače kot v pokončnem položaju!

8. VSEBINA DOBAVE

- Polimerizacijski aparat AQUAMAT 1 kos
- Odtočna cev 1 kos
- Rezervne varovalke
T 6,3A/250V 2 kosa
- Navodila za uporabo 1 kos.

PROIZVAJALEC: Interdent d.o.o.
Opekarniška cesta 26
SI-3000 Celje
Slovenija
T: +386 (0)3 425 62 00
E: info@interdent.cc

IZJAVA O SKLADNOSTI

Interdent d.o.o.
SI – 3000 Celje
Opekarniška cesta 26
Tel: +386 (0)3 425 62 00



IZJAVA O SKLADNOSTI DECLARATION OF CONFORMITY

Interdent d.o.o., Opekarniška cesta 26, SI -3000 Celje s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, naveden v tej izjavi skladen z navedenimi EU smernicami.

We Interdent d.o.o., Opekarniška cesta 26, SI – 3000 Celje declare that products below are in accordance with EU directives.

Naziv izdelka: Aquamat
Name of the product: Aquamat

Tip: Aquamat
Type: Aquamat

Upoštevane EU smernice:

EU directives:

- EU – nizkonapetostna smernica: 73/23 EEC, 2006/95/EC
EU – low voltage directive: 73/23/ EEC, 2006/95/EC
- EU – smernica za elektromagnetno združljivost: 2004/108/EC
EU – directive for electromagnetic compatibility: 2004/108/EC
- EU – smernice za izgradnjo strojev: 2006/42/EC
EU – directive for machine construction: 2006/42/EC

Testne metode po standardih:

Test methods according standards

- EN61010-1:2001
- EN61010-2-010:2003

Standart kakovosti: ISO 9001: 2008

Quality standard: ISO 9001:2008

Proizvod je varen za uporabo v standardnih pogojih. Vsaka sprememba proizvoda, ki ni odobrena s strani proizvajalca, razveljavlja to izjavo.

Product is safe in standard conditions. Any change of the product that is not approved by producer, repeals this declaration.

Mesto in datum izdaje: Celje dne 24.08.2017

Place and date of issue: Celje, 24.08.2017

Odgovorna oseba:
Responsible person:
Igor Grudnik, inž. elektr.

Direktor:
Director:
Špela Zagožen Krsnik, univ. dipl. oec

GARANCIJSKI LIST ZA ARTIKEL 0689

Izdelek: AQUAMAT

Serijska številka:

Datum prodaje:

Žig in podpis prodajalca:

Garancijska izjava:

- Izdelek bo v garancijskem roku brezhibno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in priloženimi navodili;
- Garancijska doba traja 12 mesecev od dneva prodaje. Na vašo zahtevo bomo popravili okvaro in pomanjkljivosti na proizvodu, če boste le-to sporočili v garancijskem roku. Okvaro bomo brezplačno opravili najkasneje v 45 dneh od dneva prijave okvare. Proizvod, ki ga ne bomo popravili v omenjenem roku, bomo na vašo zahtevo zamenjali z novim. Za čas popravila vam bomo podaljšali garancijski rok.
- Veljavnost garancije dokazujete s potrjenim garancijskim listom in original računom.

Garancija preneha veljati:

- Če v aparat posega nepooblaščen oseba
- Če niso upoštevana priložena navodila za uporabo
- Če je izdelek mehansko poškodovan
- Če so vgrajeni neoriginalni rezervni deli

Uputstvo za upotrebu

AQUAMAT

Aparat za polimerizaciju akrilatne mase i kompozita



Interdent d.o.o.

Opekarniška cesta 26, 3000 Celje, Slovenija

T: +386/3-425-62-00,

E: info@interdent.cc, www.interdent.cc

01-2024
3.6.2024

SADRŽAJ

1. UVOD	3
2. SIGURNOSNA UPUTSTVA.....	4
3. OPIS APARATA.....	5
4. MONTAŽA I PUŠTANJE U POGON	6
5. PRAKTIČNA UPOTREBA.....	6
6. TEHNIČNI PODATKI.....	8
7. ODRŽAVANJE.....	9
8. SADRŽAJ ISPORUKE	9
DECLARATION OF CONFORMITY	10
GARANCIJSKI LIST ZA ARTIKAL 0689.....	11

1. UVOD

Zahvaljujemo vam se za kupovinu polimerizatora akrilatne mase – **AQUAMAT**, za kojeg smo uvjereni da će ispuniti sve vaše potrebe i zadovoljiti vaše visoke zahtjeve.

Aparat je izrađen u skladu sa zahtjevima najnovijih industrijskih standarda i garantiramo da ćete ga, kao svog najbližeg saradnika, koristiti dugi niz godina.

Neprimjerna upotreba može dovesti do oštećenja opreme i povređivanja osoblja. Molimo, da uzmete u obzir odgovarajuće sigurnosne instrukcije i pažljivo pročitate ovo Uputstvo za upotrebu.

Želimo vam ugodan i uspješan rad sa polimerizatorom akrilatnih masa **AQUAMAT**.

SIMBOLI:



Taj simbol znači da postoji opasna visoka napetost pod poklopcem.



Taj simbol znači da je aparat sukladan sa zahtjevima i standardima direktiva za nisku napetost i elektromagnetnu kompatibilnost.

2. SIGURNOSNA UPUTSTVA



POZOR!



Sljedeća uputstva je potrebno poštovati, da bi izbjegli povrede osoblja ili kvar opreme.

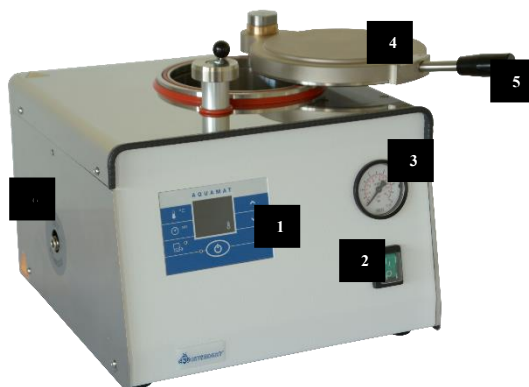
- Aparat ne smije koristiti neko, ko nije upoznat sa ovim uputstvom;
- Prije priključenja utikača u utičnicu provjerite, da li napon u električnoj mreži odgovara radnom naponu. U slučaju neusklađenosti kontaktirajte stručnjaka;
- U nikojem slučaju i na nikakav način ne radite promjene na aparatu;
- Obavijesti i naljepnice treba održavati u dobrom stanju da su lako čitljive; Ne smijete ih odstraniti!;
- Aparat ne smije djelovati, ako je oštećen i u položaju da može povrijediti osoblje ili treće osobe;
- Napojni kabel držite izvan dosega toplote, ulja ili grubih predmeta; Aparat sa kablom ne dodirujte kada ga premještate.
- Prije svakog čišćenja isključite aparat i izvucite utikač napojnog kabla iz utičnice.
- Rezervne djelove, koji niso navedeni od strane proizvođača, ne smijete upotrijebiti!
- Aparat osigurajte od pada i udarca;
- Za izvođenje svojih funkcija, aparat se mora zagrijavati, zato imajte u vidu moguće opasnosti od eksplozije ili emisije toksičnog ili zapaljivog plina, kao posljedicu zagrijavanja materijala u samom aparatu. Zato je preporučljivo da je aparat namješten na primjerno prozračenom mjestu u prostoru.

Ako se aparat upotrebljava sa sredstvima koje proizvođač nije naveo, dana zaštita može oslabiti!

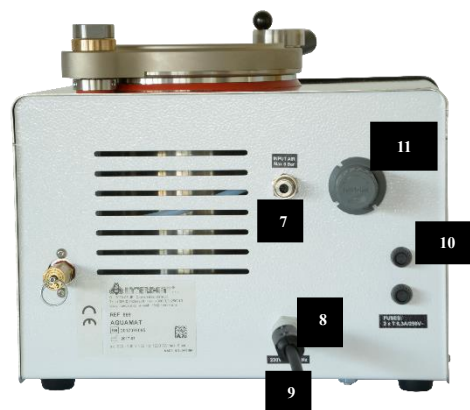
3. OPIS APARATA

Ova naprava se upotrebljava za polimerizaciju akrilatnih masa. Može se upotrebljavati također kao komora pod pritiskom. Namjenjena je za upotrebu u zubotehničkom laboratoriju.

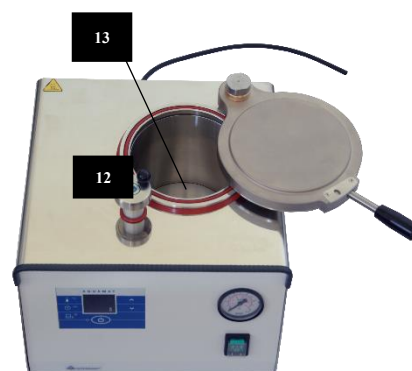
1. Prednja ploča;
2. Prekidač za uključenje;
3. Manometar;
4. Poklopac;
5. Ručka za otvaranje/zatvaranje;
6. Priklučak za ispuštanje vode;



7. Priklučak za zrak;
8. Filter za napojni kabel;
9. Napojni kabel;
10. Osigurači;
11. Redukcijski ventil za pritisak;



12. Brtva;
13. Filter



4. MONTAŽA I PUŠTANJE U POGON

OTVARANJE

- Pažljivo odstranite module iz paketa;
- Uvjerite se da je mrežna napetost ~ 230V i kontakt pouzdano uzemljen;
- Aparat postavite tako da je utičnica dostupna;
- Umetnite isporučeno postolje u komoru.

POVEZIVANJE

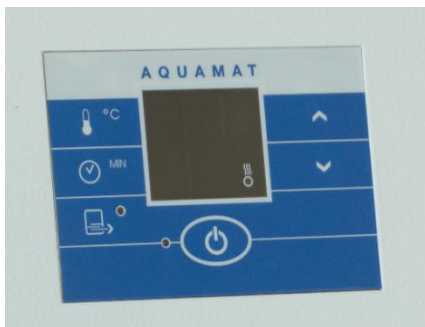
- Na zadnjoj ploči priključite glavni dovod zraka, gdje se nalazi priključak za zrak (7.). Otvor priključka je veličine $\varnothing 6$. Najveći pritisak u mreži ne smije biti viši od 6 Bar.
- Povežite cijev $\varnothing 8$ sa ispustom vode (6.) i odvedite je u odvodni sistem ili u vanjsku posudu za zbiranje tekućine. Taj otvor se nalazi na desnoj strani pokrova aparata.

POZOR: *Te cijevi ne potapajte u nikakvu tekućinu, jer to može uništiti aparat!*

- Sigurnosni ventil je na zadnjoj strani. Aparat postavite u takav položaj da izbjegnute oštećenje drugih dijelova u slučaju da se ventil aktivira. Ne upotrebljavajte zapaljive materije.

5. PRAKTIČNA UPOTREBA

ZADANE POSTAVKE



Priprema za rad obuhvata postavljanje potrebnog vremena i temperature. Postavke se izvode sa tipkama za izbor - tipka \updownarrow °C za izbor temperature i tipka \checkmark MIN za izbor potrebnog vremena.


Kada pritisnete jednu od tih tipki na kazalu će treperiti trenutna vrijednost. Kada indikacija treperi, pomoću tipki sa strelicama je možete mijenjati, dok ne dosegnete željenu vrijednost.


Ako želite pohraniti trenutnu vrijednost, morate još jednom stisnuti odgovarajuću tipku za izbor (\updownarrow °C ili \checkmark MIN). Na taj način napuštate način za postavke parametara i aparat je pripremljen za rad.

Aparat za polimerizaciju akrilate mase ima dvije radne temperaturne zone, što znači, da se ista može zagrijavati u dva koraka. Za postavke srednjeg koraka se koriste iste tipke, kao što je opisano gore, ali ih je potrebno držati 2 sekunde.


Podošavanje srednjeg koraka se izvodi isto kao i za konačnu fazu. Srednji korak nije dosegnut ako je temperatura podešena na 39° C ili ako je vrijeme podešeno na 0 minuta.


NAČIN UPOTREBE



Stavite predmet u uređaj. Ulijte onoliko tekućine koliko je potrebno da se komora napuni (cca 2 cm ispod gornjeg ruba) ali ispod gornjeg otvora! Zatvorite poklopac dok ne dođe do čepa. Pokrenite postupak pritiskom na tipku .

Postupak možete bilo kada prekinuti tako da ponovo pritisnete tipku .

Po pokretanju programa morate pritisnuti tipku za pražnjenje tekućine, odgovarajuća LED lampica će zasvijetliti i tekućina će samostalno oteći na kraju postupka.

U slučaju da je potrebno tekućinu ručno isprazniti, to izvršite kada aparat nije u načinu izvođenja programa. Za tu namjenu pritisnete tipku . Kada ispraznite aparat morate ponovo pritisnuti istu tipku da se zatvori elektromagnetni ventil.

Ako je razlika između postavljene temperature i temperature u komori manja od 10 ° C, za početak radnog ciklusa pritisnite i držite tipku  nekoliko sekundi. Aparat će se pokrenuti po zvučnom signalu.

Ovaj aparat može raditi i bez zagrijavanja. Drugačiji režim rada pokrenete sa pritiskom na dvije tipke  i  istodobno.

Na taj način će pritisak zraka ući u komoru te se održati za vrijeme koje je određeno unaprijed. Taj režim je koristan za predhodno suho stiskanje određenih kiveta.



UPOZORENJE!



Ne otvarajte poklopac aparata, dok se temperatura ne spusti pod 100 ° C, jer je u tom slučaju voda vrela i postoji opasnost od opekotina.

Pazite na zaptivni prsten od crvenog silikona, koji se nalazi pod poklopcem. Ako je suh, ga prije čišćenja pokrijte sa vodom, da ga zaštitite od oštećenja.

TOPLOTNA ZAŠTITA

Ovaj aparat je opremljen sa toplotnom zaštitom. Ako temperatura u komori prelazi 150°C, toplotna zaštita zaustavi zagrijavanje.

Ako želite obnoviti uobičajeni rad, morate:

- isključiti aparat iz utičnice;
- odstraniti pokrov na lijevoj strani;
- omogućiti normalan rad, tako da pritisnete crvenu tipku, koja se nalazi na toplotnoj zaštiti;

6. TEHNIČNI PODATKI

Električna napetost	~230 V, ±10%, 50Hz
Potrošnja energije	1220 W
Kategorija prenapetosti	II
Efektivna zapremina komore	1,5L
Unutrašnje dimenzije	Φ140 mm; h=145 mm
Maksimalni radni tlak	6 Bar
Granične vrijednosti za radnu temperaturu	40°C - 125°C
Područje radne temperature	2
Granice za određivanje vremena	1min – 99min
Opšte dimenzije: - Širina - Dužina - Visina	300 mm 330 mm 240 mm
Težina modela	9,3 kg
Radna temperatura	5°C - 40°C
Stepen zagađivanja okoline	2
Aparat je namjenjen za upotrebu u zubnim laboratorijima do 2000 m nadmorske visine.	
Najviša relativna vlažnost zraka mora biti 80% pri temperaturama do 31 ° C, sa linearnim smanjivanjem do 50% relativne vlažnosti pri temperaturi 40 ° C.	

7. ODRŽAVANJE

- Izbjegavajte postavljanje aparata u neposrednu blizinu izvora toplote (radiatorji).
- Ne odlažite predmete na kućište aparata.
- Očistite sa blago vlažnom krpom.
- Koristite zamjenske osigurače samo sa određenim vrijednostima, i to:

T6,3A/250V

- Serviseri, koji nisu ovlašteni sa strane proizvođača, ne smiju popravljati aparat!
- Za dizanje i prenos je preporučeno aparat držati sa donje strane, sa obje ruke, kada aparat stoji uspravno.
- Nije dozvoljeno prenositi ili prevoziti drugačije nego u uspravnom položaju!

8. SADRŽAJ ISPORUKE

- Polimerizacijski aparat AQUAMAT 1 komad
- Ispusna cijev 1 komad
- Rezervni osigurači
T 6,3A/250V 2 komada
- Uputstvo za upotrebu 1 komad.

PROIZVOĐAČ: Interdent d.o.o.
Opekarniška cesta 26
SI-3000 Celje
Slovenija
T: +386 (0)3 425 62 00
E: info@interdent.cc

DECLARATION OF CONFORMITY

Interdent d.o.o.
SI – 3000 Celje
Opekarniška cesta 26
Tel: +386 (0)3 425 62 00



IZJAVA O SKLADNOSTI DECLARATION OF CONFORMITY

Interdent d.o.o., Opekarniška cesta 26, SI -3000 Celje s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, naveden v tej izjavi skladen z navedenimi EU smernicami.

We Interdent d.o.o., Opekarniška cesta 26, SI – 3000 Celje declare that products below are in accordance with EU directives.

Naziv izdelka: Aquamat
Name of the product: Aquamat

Tip: Aquamat
Type: Aquamat

Upoštevane EU smernice:
EU directives:

- EU – nizkonapetostna smernica: 73/23 EEC, 2006/95/EC
EU – low voltage directive: 73/23/ EEC, 2006/95/EC
- EU – smernica za elektromagnetno združljivost: 2004/108/EC
EU – directive for electromagnetic compatibility: 2004/108/EC
- EU – smernice za izgradnjo strojev: 2006/42/EC
EU – directive for machine construction: 2006/42/EC

Testne metode po standardih:
Test methods according standards

- EN61010-1:2001
- EN61010-2-010:2003

Standart kakovosti: ISO 9001: 2008
Quality standard: ISO 9001:2008

Proizvod je varen za uporabo v standardnih pogojih. Vsaka sprememba proizvoda, ki ni odobrena s strani proizvajalca, razveljavlja to izjavo.

Product is safe in standard conditions. Any change of the product that is not approved by producer, repeals this declaration.

Mesto in datum izdaje: Celje dne 24.08.2017
Place and date of issue: Celje, 24.08.2017

Odgovorna oseba:
Responsible person:
Igor Grudnik, inž. elektr.

Direktor:
Director:
Špela Zagožen Krsnik, univ. dipl. oec

GARANCIJSKI LIST ZA ARTIKAL 0689

Proizvod: AQUAMAT

Serijski broj:

Datum prodaje:

Žig i potpis prodavača:

Garancijska izjava:

- Proizvod će u garancijskom roku raditi bez greške, ako ga budete upotrebljavali u skladu sa njegovom namjenom i prema priloženim uputstvima;
- Garancijski rok traje 12 mjeseci od dana prodaje. Na vaš zahtjev ćemo popraviti kvar i manjkavosti na proizvodu ako iste prijavite u garancijskom roku. Kvar ćemo okloniti besplatno najkasnije u 45 dana od dana prijave kvara. Proizvod, koji ne popravimo u spomenutom roku, ćemo na vaš zahtjev zamijeniti sa novim. Za vrijeme popravke ćemo produžiti garancijski rok.
- Važnost garancije dokazujete sa potvrđenim garancijskim listom i originalom računa.

Garancija prestaje važiti:

- Ako u aparat poseže neovlaštena osoba
- Ako nisu poštovana priložena uputstva za upotrebu
- Ako je proizvod mehanički oštećen
- Ako su ugrađeni neoriginalni rezervni dijelovi

Инструкции по использованию

AQUAMAT

Аппарат для полимеризации пластмассы



Interdent d.o.o.

Opkarniška cesta 26, 3000 Celje, Slovenija
Tel: +386/3-425-62-00, Fax: +386/3-425-62-10
E-mail: info@interdent.cc, www.interdent.cc

01-2024
3.6.2024

Оглавление

1. ВВЕДЕНИЕ	3
2. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.....	4
3. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА.....	5
4. УСТАНОВКА И ПЕРВЫЙ ЗАПУСК.....	6
5. ПРАКТИЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.....	6
6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	8
7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	9
8. ОБЪЕМ ПОСТАВКИ.....	9
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ.....	10
ГАРАНТИЯ НА АРТИКУЛ 0689.....	11

1. ВВЕДЕНИЕ

Благодарим вас за приобретение полимеризатора пластмассы - **AQUAMAT**, который, мы уверены, удовлетворит все ваши желания и будет соответствовать вашим высоким требованиям.

Аппарат выполнен в соответствии с требованиями последних отраслевых стандартов, и мы гарантируем, что вы будете использовать его в качестве ближайшего помощника на долгие годы.

Однако неправильное использование может привести к повреждению аппарата, а также к нанесению вреда персоналу. Пожалуйста, соблюдайте соответствующие инструкции по технике безопасности и внимательно прочтите инструкции по использованию.

Желаем Вам приятной и успешной работы с полимеризатором пластмассы **AQUAMAT**.

СИМВОЛЫ:

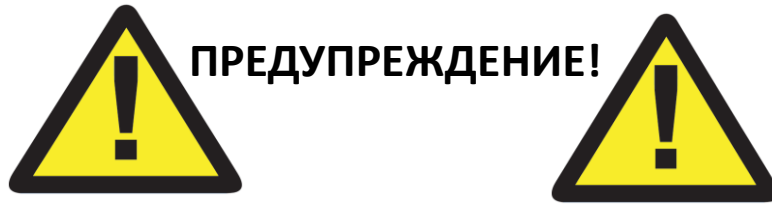


Символ означает, что под крышкой опасно высокое напряжение.



Символ указывает на то, что аппарат соответствует требованиям и стандартам Директив по низковольтному оборудованию и электромагнитной совместимости.

2. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



Во избежание травм и повреждения аппарата, необходимо выполнять следующие инструкции.

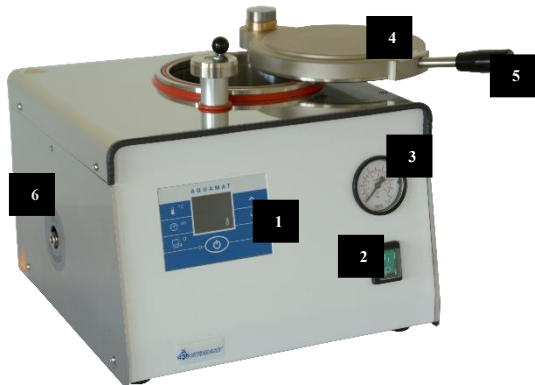
- Запрещается использовать прибор лицами, не ознакомившимися с данными инструкциями;
- Перед тем, как вставить вилку в розетку, убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению. В случае несоответствия проконсультируйтесь со специалистом;
- Ни при каких обстоятельствах не изменяйте аппарат;
- Уведомления и этикетки должны храниться в хорошем состоянии, чтобы их можно было прочитать; Удалять их нельзя !
- Запрещается использовать аппарат, если он поврежден и может нанести травму персоналу или третьим лицам;
- Держите кабель питания вдали от источников тепла, масла и грубых предметов; Не прикасайтесь аппарата с кабелем, при перемещении.
- Перед любой очисткой или техническим обслуживанием выключите аппарат и отсоедините шнур питания.
- Не используйте запасные части, не указанные производителем!
- Защитите аппарат от падений и ударов;
- для выполнения своих функций аппарат должен быть нагрет, поэтому следует помнить о возможных опасностях взрыва или выброса токсичного или горючего газа в результате нагрева материалов в самом аппарате. Поэтому рекомендуется размещать аппарат в подходящем вентилируемом месте в помещении.

Если аппарат используется не указанными способами производителя, предусмотренная защита может ухудшиться!

3. ОПИСАНИЕ АППАРАТА

Аппарат используется для полимеризации паластмасс. Его также можно использовать в качестве камеры высокого давления. Предназначен для работы в стоматологических лабораториях.

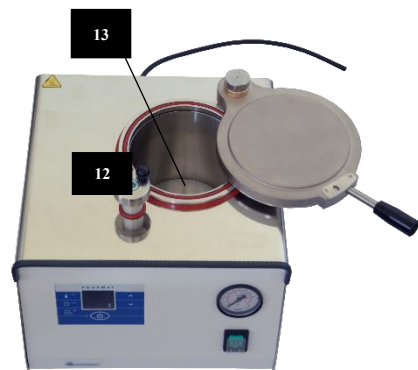
1. Передняя панель;
2. Выключатель питания;
3. Манометр;
4. Крышка;
5. Ручка открывания / закрывания;
6. Форсунка для выхода воды;



7. Отверстие для воздуха;
8. Фильтр для кабеля питания;
9. Кабель питания;
10. Предохранители;
11. Редукционный клапан;



12. Замок;
13. Фильтр;



4. УСТАНОВКА И ПЕРВЫЙ ЗАПУСК

ОТКРЫТИЕ

- Осторожно извлеките модули из пакетов;
- Убедитесь, чтобы напряжение в сети ~ 230 В и контакт надежно заземлен;
- Установите прибор так, чтобы розетка была доступна;
- Приложенную подставку вставьте в камеру.

СОЕДИНЕНИЯ

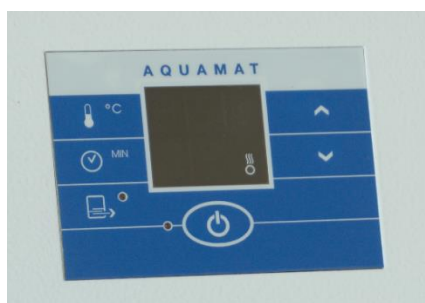
- Подключите основную подачу воздуха на задней панели к отверстию для воздуха (7.). Размер соединительного отверстия $\varnothing 6$. Максимальное давление в сети не должно превышать 6 бар.
- Подсоедините шланг $\varnothing 8$ к форсунке для выхода воды (6.) и выведите его в канализацию или к внешней емкости для сбора оставшейся жидкости. Это отверстие находится с правой стороны аппарата.



ВНИМАНИЕ: Не погружайте этот шланг в жидкость, так как это может повредить прибор!

- Предохранительный клапан находится сзади. Аппарат установите так, чтобы можно было избежать повреждения других частей при срабатывании клапана. Не используйте легковоспламеняющиеся вещества.



5. ПРАКТИЧЕСКОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ НАСТРОЙКА



Подготовка к работе включает установку необходимого времени и температуры. Настройки производятся с помощью кнопок выбора - кнопка  °C для выбора температуры и кнопки  MIN выбора необходимого времени.

Если вы нажимаете на одну из этих кнопок, на дисплее будет мигать текущее значение. Когда индикатор мигает, вы можете изменять его с помощью кнопок со стрелками, пока не достигнете желаемого значения.



Чтобы сохранить это значение, необходимо снова нажать соответствующую кнопку выбора ( °C или  MIN). Таким образом выйдете из режима настройки параметров, и прибор будет готов к работе.


Аппарат для полимеризации пластмассы имеет две зоны рабочей температуры, что означает, что его можно нагревать в два этапа. Для регулировки среднего уровня должны использоваться

те же кнопки, которые описаны выше, но они должны удерживаться в течение более 2 секунд.


Настройка среднего уровня выполняется так же, как и на конечном этапе. Средний уровень не достигается, если температура установлена на 39 ° С или если время установлено на 0 минут.


СПОСОБ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ



Поместите объект в устройство. Налейте достаточно жидкости, чтобы заполнить камеру (примерно на 2 см ниже верхнего края), но ниже верхнего отверстия! Закройте крышку до упора. Запустите процесс, нажав кнопку . Запустите процесс, нажав кнопку .

Вы можете прервать процесс в любой момент, нажав кнопку еще раз .

После запуска программы необходимо нажать кнопку слива жидкости, загорится соответствующий светодиод, и жидкость будет стекать автоматически в конце процесса.

Если вам необходимо слить жидкость вручную, это можно сделать, если прибор не находится в режиме выполнения программы. Для этого нажмите кнопку . Когда вы опорожните аппарат, то нужно снова нажать ту же кнопку, чтобы электромагнитный клапан закрылся.

Если разница между установленной температурой и температурой камеры составляет менее 10 °С, можно для начала рабочего цикла нажать кнопку  и удерживать ее в течение нескольких секунд. Машина запустится при звуковом сигнале.

Этот аппарат может работать без нагрева. Другой режим работы запускается, одновременным нажатием две кнопки  и .

Таким образом, давление воздуха поступит в камеру и будет оставаться там в течение заданного времени. Этот метод применим для предварительного сухого прессования некоторых кювет.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Не открывайте крышку прибора до тех пор, пока температура не упадет ниже 100 °С, так как это может вызвать закипание воды и опасность ожогов.

Позаботьтесь о красном силиконовом уплотнительном кольце, которое находится под крышкой. Если он сухой, смочите его водой перед тем, как закрыть крышку, чтобы защитить от случайного повреждения.

ТЕПЛОВАЯ ЗАЩИТА

Этот аппарат должен быть оборудован тепловой защитой. Если температура в контейнере превышает 150°С, теплозащита должна остановить нагрев.

Для восстановления нормальной работы необходимо:

- отключить аппарат от сети;
- снять крышку с левой стороны;
- продолжить нормальную работу, нажав на красную кнопку на тепловой защите;

6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение	~230 V, ±10%, 50Hz
Потребление энергии	1220 W
Категория перенапряжения	II
Эффективный объем камеры	1,5L
Внутренние размеры	Ф140 мм; h=145 мм
Максимальное рабочее давление	6 Бар
Пределы рабочих температур	40°C - 125°C
Диапазон рабочих температур	2
Ограничения по времени	1мин – 99мин
Габаритные размеры: - Ширина - Длина - Высота	300 мм 330 мм 240 мм
Вес модели	9,3 кг
Рабочая температура	5°C - 40°C
Уровень загрязнения рабочей среды	2
Аппарат предназначен для использования в обычных зуботехнических лабораториях на высоте до 2000 м над уровнем моря.	
Максимальная относительная влажность воздуха должна составлять 80% для температуры до 31 °С и линейно снижаться до 50% относительной влажности при температуре 40 °С.	

7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Избегайте размещения аппарата в непосредственной близости от источников тепла (радиаторов).
- Не оставляйте предметы на корпусе прибора.
- Очистите слегка влажной тканью.
- • Замена предохранителей только с указанными значениями, а именно: T6,3A/250 В
- Сервисы, не имеющие авторизацию производителя, не имеют права проводить сервисные работы!
- При подъеме и транспортировке рекомендуется аппарат держать обеими руками снизу, в вертикальном положении.
- Переносить и транспортировать только в вертикальном положении!

8. ОБЪЕМ ПОСТАВКИ

- AQUAMAT аппарат для полимеризации 1 шт
- Сливной шланг 1 шт
- Запасные предохранители
T 6,3A/250V 2 шт
- Инструкции по эксплуатации 1 шт

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ: Interdent d.o.o.

Opkarniška cesta 26
SI-3000 Celje
Slovenija
T: +386 (0)3 425 62 00
E: info@interdent.cc

IZJAVA O SKLADNOSTI

Interdent d.o.o.
SI – 3000 Celje
Opekarniška cesta 26
Tel: +386 (0)3 425 62 00



IZJAVA O SKLADNOSTI **DECLARATION OF CONFORMITY**

Interdent d.o.o., Opekarniška cesta 26, SI -3000 Celje s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, naveden v tej izjavi skladen z navedenimi EU smernicami.

We Interdent d.o.o., Opekarniška cesta 26, SI – 3000 Celje declare that products below are in accordance with EU directives.

Naziv izdelka: Aquamat
Name of the product: Aquamat

Tip: Aquamat
Type: Aquamat

Upoštevane EU smernice:
EU directives:

- EU – nizkonapetostna smernica: 73/23 EEC, 2006/95/EC
EU – low voltage directive: 73/23/ EEC, 2006/95/EC
- EU – smernica za elektromagnetno združljivost: 2004/108/EC
EU – directive for electromagnetic compatibility: 2004/108/EC
- EU – smernice za izgradnjo strojev: 2006/42/EC
EU – directive for machine construction: 2006/42/EC

Testne metode po standardih:
Test methods according standards

- EN61010-1:2001
- EN61010-2-010:2003

Standart kakovosti: ISO 9001: 2008
Quality standard: ISO 9001:2008

Proizvod je varen za uporabo v standardnih pogojih. Vsaka sprememba proizvoda, ki ni odobrena s strani proizvajalca, razveljavlja to izjavo.

Product is safe in standard conditions. Any change of the product that is not approved by producer, repeals this declaration.

Mesto in datum izdaje: Celje dne 24.08.2017
Place and date of issue: Celje, 24.08.2017

Odgovorna oseba:
Responsible person:
Igor Grudnik, inž. elektr.

Direktor:
Director:
Špela Zagožen Krsnik, univ. dipl. oec

ГАРАНТИЯ ДЛЯ АРТИКУЛА 0689

Изделие: AQUAMAT

Серийный номер :

Дата продажи :

Печать и подпись продавца :

Гарантийное заявление:

- Изделие будет работать безупречно в течение гарантийного срока, если вы будете использовать его в соответствии с назначением и приложенными инструкциями;
- Гарантийный срок истекает через 12 месяцев со дня покупки. По вашему запросу мы устраним неисправность или дефекты продукта, если вы сообщите об этом в течение гарантийного срока. Неисправность будет устранена бесплатно в течение 45 дней с даты сообщения о неисправности. Товар, который не будет отремонтирован в этот срок, будет по вашему запросу заменен на новый. Гарантийный срок будет продлен на время ремонта товара.
- Действие гарантии подтверждается гарантийным талоном и оригиналом счета.

Гарантия не действительна:

- Если аппарат сервизирует неавторизованное лицо;
- Если не соблюдены приложенные инструкции по использованию;
- Если изделие было подвержено механическому повреждению;
- Если встроены неоригинальные запасные части

Návod k obsluze

AQUAMAT

Polymerátor na akrylátové hmoty



Interdent d.o.o.

Opekarniška cesta 26, 3000 Celje, Slovinsko

T: +386/3-425-62-00

E: info@interdent.cc, www.interdent.cc

01-2024

3.6.2024

OBSAH

1. ÚVOD.....	3
2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	4
3. POPIS PŘÍSTROJE	5
4. INSTALACE A PRVNÍ SPUŠTĚNÍ.....	6
5. POUŽITÍ	6
6. TECHNICKÉ ÚDAJE	8
7. ÚDRŽBA	9
8. OBSAH DODÁVKY	9
DECLARATION OF CONFORMITY	10
ZÁRUKA NA VÝROBEK REF. Č.: 0689	11

1. ÚVOD

Děkujeme, že jste si zakoupili polymerátor na akrylátové hmoty **AQUAMAT**, a doufáme, že bude plně odpovídat vašim potřebám a že s ním budete spokojeni.

Tento přístroj byl vyvinut v souladu s nejnovějšími normami v oboru a my vám zaručujeme, že vám bude nápomocný po mnoho let.

Nevhodné používání však může přístroj poškodit nebo může vést k poranění obsluhy. Dodržujte proto důležité bezpečnostní pokyny a důkladně si přečtěte návod k obsluze.

Přejeme vám úspěšnou a ničím nerušenou práci s polymerátorem na akrylátové hmoty **AQUAMAT**.

SYMBOLY:



Tento symbol značí, že pod víkem vzniká nebezpečné vysoké napětí.



Tento symbol značí, že výrobek je v souladu s požadavky Směrnice o zařízeních nízkého napětí a o elektromagnetické kompatibilitě a že rovněž splňuje všechny odpovídající harmonizované normy.

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



VAROVÁNÍ!



Aby se předešlo poranění osob či poškození přístroje, musí být dodržovány následující pokyny.

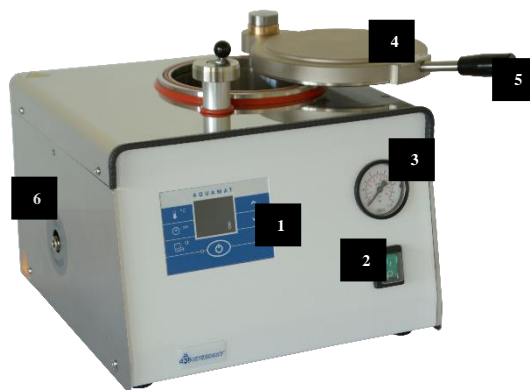
- Příklad nesmí provozovat nikdo, kdo se důkladně neseznámil s návodem k obsluze.
- Před zapojením přístroje do sítě zkontrolujte, zda napětí v elektrické síti odpovídá pracovnímu napětí přístroje. Pokud si hodnoty neodpovídají, poraďte se s odborníkem.
- Za žádných okolností přístroj nijak neupravujte.
- Nápis a štítky musí být udržovány v dobrém stavu, aby byly snadno čitelné. Nesmí se odstraňovat!
- V případě, že je přístroj poškozen nebo by mohl zranit obsluhu či jiné osoby, nesmí být používán.
- Přívodní kabel musí být chráněn před teplem, oleji a ostrými předměty. Při přemísťování nechte přístroj za kabel.
- Před každým čištěním a údržbou přístroj vypněte a vytáhněte ze zásuvky přívodní kabel.
- Nesmí být použity náhradní díly, které nejsou výslovně povoleny výrobcem!
- Zabraňte pádu a nárazům.
- Aby mohl přístroj vykonávat svou funkci, musí se zahřát, proto mějte na paměti, že existuje potenciální nebezpečí exploze či emise toxických a hořlavých plynů v důsledku zahřátí materiálu v polymerátoru. Doporučujeme proto postavit přístroj na vhodné místo s dostatečným větráním.

Je-li přístroj používán jinak, než stanovuje výrobce, jsou jeho ochranné prvky oslabeny!

3. POPIS PŘÍSTROJE

Tento přístroj je určen k polymeraci akrylátových hmot a vytvrzování zatmelovacích materiálů. Přístroj je určen k použití v zubní laboratoři.

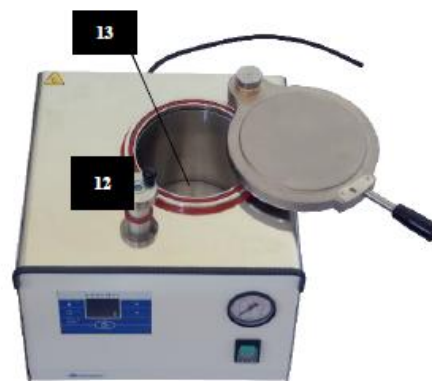
1. Přední panel
2. Hlavní spínač
3. Manometr
4. Víko
5. Madlo pro otevírání/zavírání
6. Vývod vody



7. Přívod vzduchu
8. Filtr pro přívodní kabel
9. Přívodní kabel
10. Pojistky
11. Ventil pro snižování tlaku



12. Uzamykání
13. Filtr



4. INSTALACE A PRVNÍ SPUŠTĚNÍ

VYBALENÍ

- Opatrně vyjměte z obalu všechny součásti.
- Ujistěte se, že přívod napětí má hodnotu ~230V a že je síť řádně uzemněna.
- Umístěte přístroj tak, aby byla v dosahu zásuvka,
- Přiložený stojánek vložte do komory.

PŘIPOJENÍ

- Připojte přívod vzduchu do příslušné zdičky v zadní části panelu (7). Otvor pro připojení má průměr o velikosti 6. Maximální tlak v kabelu nesmí být vyšší než 6 Bar.
- Připojte hadici o průměru 8 do zdičky pro vývod vody (6) a napojte ji na odpadní systém nebo k externímu kontejneru pro sběr zbytkové vody. Zdička je umístěna na pravém boku přístroje.



UPOZORNĚNÍ: *Hadice nesmí být ponořena do žádné tekutiny, mohlo by to přístroj zničit!*

- V zadní části přístroje je umístěn také bezpečnostní ventil. Umístěte přístroj do takové pozice, aby se při spuštění ventilu nic nepoškodilo. Nepokládejte přístroj na hořlavé předměty.



5. POUŽITÍ

ÚVODNÍ NASTAVENÍ



Příprava před spuštěním spočívá v nastavení požadovaného času a teploty. Nastavení se provede pomocí následujících tlačítek - tlačítka  a tlačítka .


Po stisknutí tlačítka začne na displeji blikat aktuální hodnota. Když hodnota bliká, můžete ji změnit a pomocí tlačítek se šipkami nastavit novou požadovanou hodnotu.

Hodnotu uložíte opětovným stisknutím tlačítka pro daný parametr ( nebo ). Takto opustíte režim nastavení parametrů, přístroj je v tuto chvíli připraven k použití.

Polymerační přístroj má dvě zóny pracovní teploty, zahřívá se tedy ve dvou fázích. Pro nastavení prostřední fáze použijte výše popsaná tlačítka, tentokrát je však držte stisknutá déle než 2 vteřiny.


Nastavení prostřední fáze probíhá stejně jako nastavení závěrečné fáze. Prostřední fázi nelze dokončit, je-li teplota nastavena na 39 °C nebo čas na 0 minut.


PRACOVNÍ POSTUP



Vložte předmět k polymeraci do komory přístroje. Uvnitř komory se 2 centimetry pod okrajem na stěně nachází otvor. Při nalévání lijte tekutinu pod tento otvor. Kapalina se nesmí dostat do otvoru. Zavřete horní víko a uzamkněte. Stisknutím tlačítka přístroj spustíte. Uzavřete víko na doraz. Stisknutím tlačítka  přístroj spustíte.

Proces polymerace může být kdykoli přerušeno opětovným stisknutím tlačítka .

Po zahájení programu musíte stisknout tlačítka pro vypouštění tekutiny, rozsvítí se příslušná LED kontrolka a po ukončení procesu polymerace bude tekutina automaticky vypuštěna.

V případě, že potřebujete tekutinu vypustit manuálně, lze to udělat ve chvíli, kdy přístroj nevykonává žádný program. Pro manuální vypouštění stiskněte tlačítka . Po vyprázdnění přístroj opět stiskněte stejné tlačítka, aby se uzavřel elektromagnetický ventil.

Je-li rozdíl mezi nastavenou teplotou a teplotou v misce menší než 10 °C, musíte pro spuštění pracovního cyklu stisknout a držet tlačítka  několik vteřin. Přístroj se spustí po pípnutí.

Přístroj může pracovat i bez vyhřívání. Jiný pracovní režim spustíte současným stisknutím tlačítek  a .

Takto bude do komory vpuštěn vzduch pod tlakem a zůstane tam po předem určenou dobu. Tento režim se používá pro předběžné suché lisování některých předmětů.



VAROVÁNÍ!



Neotvírejte víko přístroje, než klesne teplota pod 100 °C, jinak se voda vaří a hrozí opaření.

Věnujte péči červenému silikonovému těsnicímu kroužku pod víkem. Je-li suchý, navlhčete ho před uzavřením víka vodou, aby byl chráněn proti případnému poškození.

TEPELNÁ OCHRANA

Přístroj je vybaven systémem tepelné ochrany. Překročí-li teplota v komoře hodnotu 150 °C, speciální komponent zastaví vyhřívání.

Pro obnovu běžného fungování přístroje musíte:

- Odpojit přístroj ze zásuvky.
- Vyjmout kryt na levé straně.
- Běžné fungování obnovíte stisknutím červeného tlačítka, které je umístěno na komponentu tepelné ochrany.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

Elektrické napětí	~230 V, ± 10 %, 50 Hz
Spotřeba energie	1220 W
Kategorie přepětí	II
Efektivní objem komory	1,5 L
Rozměry vnitřní části	Φ 140 mm; výška = 145 mm
Maximální pracovní tlak	6 Bar
Nastavené limity pro pracovní teplotu	40–125 °C
Zóny pracovní teploty	2
Nastavené limity pro čas	1–99 minut
Celkové rozměry:	
- Šířka	300 mm
- Délka	330 mm
- Výška	240 mm
Hmotnost	9,3 kg
Pracovní teplota	5–40°C
Úroveň znečištění životního prostředí	2
Přístroj je určen k použití v prostoru běžné zubní laboratoře do nadmořské výšky 2000 m nad mořem.	

Maximální relativní vlhkost vzduchu musí být 80 % při teplotě do 31 °C, s lineárně se snižujícími hodnotami na 50 % relativní vlhkosti při teplotě 40 °C.

7. ÚDRŽBA

- Neumísťujte přístroj do přímé blízkosti zdrojů teplota (radiátory).
- Nenechávejte na přístroji žádné předměty.
- Přístroj čistěte lehce navlhčeným hadříkem.
- Bezpečnostní pojistky vyměňujte pouze za typ s následujícími hodnotami: 6,3A/250V; pomalá (třída T)
- Přístroj nesmí jakkoli opravovat žádný servisní technik, který k tomu nemá oprávnění od výrobce!
- Přístroj zdvihejte a přenášejte pouze oběma rukama a držte ho zespodu, přístroj musí zůstat horní částí vzhůru.
- Přístroj není dovoleno přenášet či převážet jinak než ve vertikální poloze!

8. OBSAH DODÁVKY

- Polymerační přístroj Aquamat	1 ks
- Vypouštěcí hadice	1 ks
- Náhradní pojistky:	
T 6,3A/250V	2 ks
- Návod k obsluze	1 ks

VÝROBCE: Interdent d.o.o.
Opekarniška cesta 26
SI-3000 Celje
Slovinsko
Tel.: +386 (0)3 425 62 00
E-mail: info@interdent.cc

DECLARATION OF CONFORMITY

Interdent d.o.o.
SI – 3000 Celje
Opekarniška cesta 26
Tel: +386 (0)3 425 62 00



IZJAVA O SKLADNOSTI DECLARATION OF CONFORMITY

Interdent d.o.o., Opekarniška cesta 26, SI -3000 Celje s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, naveden v tej izjavi skladen z navedenimi EU smernicami.

We Interdent d.o.o., Opekarniška cesta 26, SI – 3000 Celje declare that products below are in accordance with EU directives.

Naziv izdelka: Aquamat
Name of the product: Aquamat

Tip: Aquamat
Type: Aquamat

Upoštevane EU smernice:
EU directives:

- EU – nizkonapetostna smernica: 73/23 EEC, 2006/95/EC
EU – low voltage directive: 73/23/ EEC, 2006/95/EC
- EU – smernica za elektromagnetno združljivost: 2004/108/EC
EU – directive for electromagnetic compatibility: 2004/108/EC
- EU – smernice za izgradnjo strojev: 2006/42/EC
EU – directive for machine construction: 2006/42/EC

Testne metode po standardih:
Test methods according standards

- EN61010-1:2001
- EN61010-2-010:2003

Standart kakovosti: ISO 9001: 2008
Quality standard: ISO 9001:2008

Proizvod je varen za uporabo v standardnih pogojih. Vsaka sprememba proizvoda, ki ni odobrena s strani proizvajalca, razveljavlja to izjavo.

Product is safe in standard conditions. Any change of the product that is not approved by producer, repeals this declaration.

Mesto in datum izdaje: Celje dne 24.08.2017
Place and date of issue: Celje, 24.08.2017

Odgovorna oseba:
Responsible person:
Igor Grudnik, inž. elektr.

Direktor:
Director:
Špela Zagožen Krsnik, univ. dipl. oec

ZÁRUKA NA VÝROBEK REF. Č.: 0689

Výrobek: AQUAMAT

Sériové číslo:

Datum prodeje:

Podpis prodejce:

Prohlášení o záruce:

- Výrobek bude po dobu záruční lhůty bez obtíží fungovat, pokud bude užíván k určenému účelu a bude s ním zacházeno v souladu s návodem k obsluze.
- Záruční lhůta vyprší po 12 měsících od data prodeje. Na vaši žádost provedeme opravy závad na přístroji, pokud je nahlásíte před vypršením záruční lhůty.
Závada bude opravena zdarma do 45 dnů od data nahlášení. Výrobek, který do této doby nebude opraven, bude na vaši žádost vyměněn za nový. Záruční lhůta bude prodloužena o dobu, po níž byl přístroj v opravě.
- Záruční lhůta musí být potvrzena platným záručním listem a originálem faktury.

Tato záruka zaniká:

- Dojde-li k zásahu do přístroje nekvalifikovanou osobou.
- Nejsou-li dodržovány pokyny v návodu k obsluze.
- Je-li přístroj mechanicky poškozen.
- Jsou-li v přístroji používány neoriginální náhradní díly.